

11003 Loop Turning Sling

EN Instruction for use
FR Instructions d'utilisation
ES Instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
CN 使用說明書



Warning!- Avertissement! – Advertencia! – Attenzione! – Warnung! – Waarschuwing – 警告! 請

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling
Toujours lire cette instruction et l'instruction pour l'élévateur à être utilisés avec la fronde
Siempre lea esta Instrucción y la Instrucción para el elevador que se utilizarán con la Honda Lesen
Sie immer diese Anleitung und die Anleitung für die Lifter, die mit dem Gurt verwendet werden
Leggere sempre questa Istruzione e l'Istruzione per il sollevatore da utilizzare con la fionda Lees altijd
deze instructie en de instructie van de tillift waar je deze tilband mee gebruikt
务必阅读本使用说明书以及使用吊兜的升降机的说明书。

Technical specifications

Part no.	Description	Size	SWL	Material	Dimension
11003	Loop turning sling	Onesize	Max. 100 kg / 220 lbs	Polyester (PES)	80x45x14 cm / 31.5x17.7x5.5 in

Definition in this IFU

Warning: Means safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.

Note: Means important information for the correct use of this system or equipment.

Intended use

The sling will assist the caregiver in turning/rolling a patient in a supine position to perform various tasks such as, inspection of skin, treatment, and personal hygiene.

Note! The sling is designed for turning and not lifting.

Safety instructions

- Always read the label and check that the sling is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Always make sure not to exceed the SWL (Safe working Load) defined for the product.
- Always read the IFU for the lifting equipment to perform the turning.

Warning! Do not use the product if any signs of deterioration. If sling is dirty, it should be cleaned according to the washing instructions on label.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific turning session in order to make sure the product model is correct and that the turning procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this IFU and the IFU for the lifting equipment to be used.
3. When soiled or stained the sling must be replaced immediately.
4. Check the sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. Warning: Remember to mark patient name on the care label in order to avoid cross infection between patients.
6. After use, check sling according to the step 3 and 4 above.
7. Store in a dry area.

Attachments

The sling will fit most lifts with standard hangerbars with loop attachment hooks. Check the lift manufacturers documentation for details.

Applying the sling

1. Push the buckle strap by hand between the mattress and the patient's hollow at the back.
2. Pull the sling carefully from the other side and attach the strap to the bed frame to which direction you want to turn the patient. Position the sling and make sure the sling is not folded or wrinkled. If needed, adjust the length of buckle strap.
3. Check patient position, especially arm and legs before mounting to the lifter.
4. Place the loop straps in the hanger bar according to the manual for the lifter.
5. Carefully raise the hanger bar and perform the turning, while keeping eye on the patient position.

Expected service life & end of life disposal

- Expected service life varies between 1–5 years, depending on usage and number of washing cycles. When washed once a week the sling has an expected service life of 2 years. Expected service life is based upon a correct usage and washing procedure in accordance with this IFU. The sling is washable according to the marking on the label.
- Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- The packaging bag consist of soft plastic and should be recycled according to local legislations.

Storing and shelf life

The slings should be stored in a dry and clean environment and the shelf life is 5 years in original packaging. Store in temperatures between 0 - 40°C (32 - 104°F).

Safe working load (SWL)

Max. 100 kg / 220 lbs.

Product care & maintenance

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.

Washing instruction

- Machine wash the sling at 70°C (176°F).
- Tumble dry at low heat.
- Close the buckle prior to washing.
- Do Not heat press slings equipped with buckles.
- Do Not Bleach.
- Do Not clean dry.
- Do Not Iron.

Service & maintenance

The sling shall be checked by authorized personnel according to ISO10535.

Customer support/trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used.
- In doubt please contact your dealer who supplied the product.

Caractéristiques techniques

Référence	Description	Taille	CMA	Matériau	Dimensions
11003	Boucles harnais de rotation	Taille unique	Max. 100 kg	Polyester	80 x 45 x 14 cm

Définitions dans cette notice d'utilisation

Avertissement ! Signifie : avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.
Remarque : signifie : information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.

Utilisation prévue

Le boucles harnais de rotation aide le soignant à retourner/faire rouler un patient allongé pour effectuer diverses tâches, par exemple pour inspecter sa peau ou lui dispenser un traitement ou des soins d'hygiène.

Remarque : le boucles harnais de rotation est conçu pour la rotation, pas pour le levage.

Consignes de sécurité

- Lisez toujours l'étiquette et vérifiez que le harnais est en bon état et ne présente aucun signe d'usure (couture défaite, effilochage, matériau défectueux, etc.).
- Veillez toujours à ne pas dépasser la CMA (Charge Maximale Admissible) définie pour le produit.
- Référez-vous toujours à la notice d'utilisation de l'équipement de levage pour procéder à la rotation.

Avertissement ! N'utilisez pas le produit si vous constatez un quelconque signe de détérioration. Si le harnais est sale, nettoyez-le conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.

Avant et après chaque utilisation

1. Procédez toujours à une évaluation des risques avant de commencer toute opération de levage spécifique afin de vous assurer d'avoir choisi le bon modèle de produit et parfaitement compris la procédure de rotation.
2. Lisez la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'équipement de levage choisi avant d'utiliser le harnais.
3. Remplacez immédiatement le harnais s'il est souillé ou taché.
4. Vérifiez que le harnais ne présente aucun effilochage et aucune couture ou fixation défaite ou autre détérioration.
5. Avertissement ! N'oubliez pas d'inscrire le nom du patient sur l'étiquette de consignes d'entretien afin d'éviter toute contamination croisée entre patients.
6. Après utilisation, vérifiez le harnais conformément aux étapes 3 et 4 ci-dessus.
7. Rangez-le dans un endroit sec.

Fixations

Le harnais est compatible avec la plupart des lève-personnes munis de berceaux mobiles standard avec crochets de fixation à boucles. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant du lève-personne pour de plus amples informations.

Mise en place du harnais

1. Avec la main, poussez la sangle à boucles entre le matelas et le creux du dos du patient.
2. Tirez avec précaution sur le harnais depuis l'autre côté et attachez la sangle au sommier du côté vers lequel vous souhaitez tourner le patient. Positionnez le harnais et assurez-vous qu'il n'est ni plié ni froissé. Si nécessaire, ajustez la longueur de la sangle à boucles.
3. Vérifiez la position du patient, et en particulier ses bras et ses jambes, avant de le faire monter sur le lève-personne.
4. Placez les sangles à boucles dans le berceau mobile conformément aux instructions du manuel du lève-personne.
5. Levez le berceau mobile avec précaution et procédez à la rotation, tout en surveillant la position du patient.

Durée d'utilisation prévue & disposition en fin de vie

- Ce produit a une durée d'utilisation prévue comprise entre 1 et 5 ans, en fonction de son utilisation et du nombre de cycles de lavage. Lavé une fois par semaine, le harnais a une durée d'utilisation prévue de 2 ans. Cette durée d'utilisation prévue se base sur une utilisation correcte et une procédure de lavage conforme à la présente notice d'utilisation. Le harnais est lavable conformément aux indications de l'étiquette.
- Les harnais (y inclus les parties rigides et stabilisateurs), la matière de rembourrage, les autres textiles, polymères, ou matériaux plastiques, etc. doivent être triés comme des déchets inflammables.
- Le sac d'emballage est composé de plastique souple et doit être recyclé suivant les législations locales.

Durée de stockage et de conservation

Le harnais doit être stocké dans un endroit sec et propre. Il peut être conservé jusqu'à 5 ans dans son emballage d'origine. Conservez-le à une température comprise entre 0 et 40°C.

Charge maximale admissible (CMA)

Max. 100 kg.

Entretien et maintenance du produit

- Suivez toujours les instructions figurant sur l'étiquette et assurez-vous que le harnais est en parfait état.
- Inscrivez le nom du patient sur le harnais et conservez-le dans un endroit sec et propre.

Instructions de lavage

- Lavez le harnais en machine à 70°C.
- Séchez au sèche-linge à basse température.
- Fermez la boucle avant le lavage.
- N'utilisez pas de presse à chaud pour les harnais équipés de boucles.
- N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Ne lavez pas à sec.
- Ne repassez pas.

Réparation et maintenance

Le harnais doit être inspecté par du personnel agréé conformément à la norme ISO10535.

Service après-vente/dépannage

- Reportez-vous au manuel de l'équipement de levage utilisé.
- En cas de doute, contactez le revendeur qui vous a fourni le produit.

Especificaciones técnicas

Referencia	Descripción	Tamaño	CTS	Material	Dimensiones
11003	Bucle Esliga para giro	Tamaño único	Máx. 100 kg	Poliéster	80 x 45 x 14 cm

Definiciones de los elementos de las IDU

Aviso: significa Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

Nota: significa que esta información es importante para el empleo correcto de este sistema o equipo.

Uso previsto

La eslinga para giro ayudará al cuidador a dar la vuelta / girar a un paciente en decúbito supino para realizar diversas tareas, como la inspección de la piel, el tratamiento y la higiene personal.

Nota: la eslinga para giro se debe usar para girar al paciente, no para levantarla.

Precauciones

- Lea siempre la etiqueta y compruebe que la eslinga esté en buenas condiciones, sin señales de desgaste como costuras sueltas, zonas deshilachadas u otros desperfectos.
- Asegúrese de no exceder la carga de trabajo segura (CTS) definida para el producto.
- Lea siempre las IDU del equipo elevador para levantar al paciente.

¡Advertencia! No utilice el producto si existen signos de deterioro.

Si la eslinga está sucia, se debe limpiar según las instrucciones de lavado de la etiqueta.

Antes y después de cada uso

- Realice siempre una evaluación de los riesgos antes de iniciar la sesión de elevación específica para asegurarse de que el modelo del producto sea correcto y de que conoce a fondo el procedimiento de elevación.
- Antes de utilizar la eslinga, lea estas IDU y las IDU del equipo elevador que va a utilizar.
- Cuando esté sucia o manchada, se debe cambiar inmediatamente la eslinga.
- Compruebe si la eslinga para las extremidades está deshilachada o si tiene costuras o fijaciones sueltas, o cualquier otro desperfecto.
- Aviso: recuerde marcar el nombre del paciente en la etiqueta de cuidados para evitar una infección cruzada entre pacientes.
- Después de utilizarla, verifique la eslinga siguiendo los pasos 3 y 4 anteriores.
- Almacénela en un lugar seco.

Fijaciones

La bucle eslinga se podrá utilizar con la mayoría de las grúas con barras de suspensión estándar con ganchos de sujeción de bucle. Compruebe los detalles en la documentación suministrada por el fabricante de la grúa.

Colocación de la eslinga

1. Introduzca manualmente la correa con hebilla entre el colchón y la concavidad en el dorso del paciente.
2. Tire con cuidado de la eslinga desde el otro lado y fije la correa al bastidor de la cama en el lado hacia el cual quiere girar al paciente. Coloque la eslinga para giro y asegúrese de que la eslinga no esté plegada ni arrugada. Si es necesario, ajuste la longitud de la correa con hebilla.
3. Compruebe la posición del paciente, especialmente los brazos y las piernas, antes de la colocación en la grúa.
4. Coloque las correas de bucle en la barra suspensión, según el manual de la grúa.
5. Levante con cuidado la barra colgante y realice el giro, a la vez que vigila la posición del paciente.

Duración de vida prevista & eliminación al final de vida útil

- La vida útil esperada varía entre 1 y 5 años, dependiendo del uso y del número de ciclos de lavado. Cuando se lava una vez a la semana, la eslinga tiene una vida útil esperada de 2 años. La vida útil esperada depende de un uso y un procedimiento de lavado correctos, conformes a las IDU. Las eslingas se pueden lavar según lo indicado en la etiqueta.
- Las eslingas (incluso las partes rígidas/estabilizadores), los materiales de relleno, cualquier otro textil, polímero, o materia plástica, etc. tienen que ser diferenciados como materia combustible.
- El saco de embalaje está hecho de plástico suave, y tiene que ser reciclado de acuerdo con las normativas locales.

Almacenamiento y fecha de caducidad

Las eslingas se deben almacenar en un lugar seco y limpio. La fecha de caducidad es de 5 años en el envase original. Almacenar a temperaturas entre 0 y 40°C.

Carga de trabajo segura (CTS)

Máx. 100 kg.

Cuidado y mantenimiento del producto

- Observe siempre las instrucciones incluidas en la etiqueta del producto y compruebe que la eslinga no presente desperfectos.
- Marque la eslinga con el nombre del paciente específico y guárde la en un lugar seco y limpio.

Instrucciones para el lavado

- Lave la eslinga a máquina a 70°C.
- Secadora a baja temperatura.
- No introduzca en una prensa en caliente las eslingas equipadas con clips.
- No usar lejía.
- No lavar en seco.
- No planchar.

Servicio y mantenimiento

La eslinga debe ser revisada por personal autorizado cada 6 meses, según la norma ISO10535.

Servicio al cliente/localización y reparación de averías

- Consulte las IDU del equipo elevador que utilice.
Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor que le haya suministrado el producto.

Technische Daten

Artikelnr.	Beschreibung	Größe	SAL	Material	Abmessungen
11003	Schlaufen-wendegurt	Einheitsgröße	Max 100 kg	Polyester	80 x 45 x 14 cm

In dieser bedienungsanleitung verwendete definitionen

Warnung! Bedeutet: Sicherheitshinweis. Das Nicht-Verstehen bzw. die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Verletzungen beim Bediener oder bei anderen Personen führen.
Der Hinweis bedeutet: Wichtige Informationen für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder Geräts.

Verwendungszweck

Der Wendegurt hilft der Pflegekraft beim Umdrehen/Wenden eines Patienten in liegender Position, um verschiedene Aufgaben durchzuführen, wie z. B. Inspektion der Haut, Behandlung oder Körperpflege.
Achtung! Der Wendegurt ist für das Wenden, nicht das Heben des Patienten, bestimmt.

Sicherheitsvorschriften

- Beachten Sie stets das Etikett und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt in ordnungsgemäßem Zustand befindet und keine Anzeichen für Abnutzung, wie z. B. offene Säume oder verfransten oder kaputten Stoff, aufweist.
- Achten Sie stets darauf, die für das Produkt zulässige Arbeitslast (sichere Arbeitslast) nicht zu überschreiten.
- Vor dem Hebevorgang stets die Bedienungsanleitung der Hebevorrichtung beachten.

Warnung! Das Produkt nicht verwenden, wenn Anzeichen einer Abnutzung vorhanden sind. Ist der Gurt verschmutzt, muss er entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett gereinigt werden.

Vor und nach jedem Gebrauch

1. Führen Sie vor dem Beginn des Hebevorgangs stets eine Risikobeurteilung durch, um sicherzustellen, dass das richtige Modell des Produkts ausgewählt wurde und um sicherzustellen, dass der Hebevorgang richtig verstanden wurde.
2. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung der zu verwendenden Hebevorrichtung durch, ehe Sie den Gurt verwenden.
3. Ist der Gurt verschmutzt bzw. weist Flecken auf, muss er unverzüglich ausgetauscht werden.
4. Überprüfen Sie den Wendegurt auf verfransten Stoff, offene Nähte, Zubehör oder Abnutzungerscheinungen.
5. Warnung! Denken Sie daran, den Namen des Patienten auf dem Pflegeetikett zu vermerken, um Kreuzinfektionen unter den Patienten zu vermeiden.
6. Überprüfen Sie den Gurt nach dem Gebrauch entsprechend der Schritte 3 und 4 weiter oben.
7. Bewahren Sie den Gurt an einem trockenen Ort auf.

Zubehör

Die Gurte können mit den meisten Liftern mit standardmäßigen Aufhängungen mit Befestigungshaken für Schlaufen eingesetzt werden. Weitere Details entnehmen Sie bitte den Unterlagen des Herstellers der Hebevorrichtung.

Anbringen der Gurte

1. Drücken Sie den Riemen mit der Schnalle von Hand zwischen die Matratze und den Lendenwirbelbereich des Patienten.
2. Ziehen Sie den Gurt vorsichtig auf die andere Seite durch und befestigen Sie den Riemen am Bettrahmen in der Richtung, in die Sie den Patienten drehen möchten. Richten Sie den Wendegurt entsprechend aus und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht gefaltet oder zerknittert ist. Passen Sie bei Bedarf die Länge des Schnallen-Riemens an.
3. Überprüfen Sie die Position des Patienten, insbesondere der Arme und Beine, ehe Sie den Lifter den Lifter an.
4. Bringen Sie die Schlaufen gemäß Bedienungsanleitung für den Lifter an.
5. Herben Sie die Aufhängung behutsam an und drehen Sie den Patienten um. Beachten Sie dabei stets, dass der Patient in der richtigen Position verbleibt.

Erwartete Lebensdauer und Entsorgung am Ende der Lebensdauer

- Die erwartete Nutzungsdauer liegt je nach Gebrauch und Anzahl der Waschvorgänge bei 1–5 Jahren. Wird der Gurt einmal pro Woche gewaschen, liegt die erwartete Nutzungsdauer bei 2 Jahren. Die erwartete Nutzungsdauer basiert auf der korrekten Verwendung und einem Waschvorgang gemäß vorliegender Bedienungsanleitung. Die Gurte sind nach den Anweisungen auf dem Etikett waschbar.
- Patientengurte einschließlich Versteifungen/Stabilisatoren, Polstermaterial, sonstige Textilien oder Polymere oder Kunststoffe usw. sind als brennbarer Abfall zu sortieren.
- Der Verpackungsbeutel besteht aus weichem Kunststoff und sollte gemäß den lokalen Gesetzen recycelt werden.

Lagerung und Haltbarkeit

Die gurte sind an einem trockenen und sauberen Ort zu lagern. Die Haltbarkeit beträgt in der Originalverpackung 5 Jahre. Bei einer Temperatur von 0 – 40°C lagern.

Sichere Arbeitslast (SAL)

Max. 100 kg.

Produktpflege und Wartung

- Beachten Sie stets die Anweisungen auf dem Produktetikett und überprüfen Sie den Gurt auf Abnutzungerscheinungen.
- Tragen Sie den Namen des Patienten auf dem Gurt ein und bewahren Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Waschanleitung

- Maschinenwäsche bei 70°C.
- Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen.
- Gurte mit Schnallen nicht bügelpressen.
- Nicht bleichen.
- Nicht chemisch reinigen.
- Nicht bügeln.

Service & Wartung

Der gurt ist alle 6 Monate von entsprechend autorisiertem Personal gemäß ISO 10535 zu überprüfen.

Kundendienst/Fehlerbehebung

- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Specifiche tecniche

Codice componente	Descrizione	Dimensioni	SWL	Materiale	Dimensioni
11003	Due punti imbracatura per rotazione	Misura unica	Massimo 100 kg	Poliestere	80 x 45 x 14 cm

Definizioni contenute nelle presenti IU

Avvertenza: indica un'avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni a sé stessi o a terzi.
Nota: informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.

Uso previsto

L'imbracatura aiuta l'assistente nel girare/voltare un paziente in posizione supina per agevolare compiti come ispezione della cute, somministrazione di terapie e igiene personale.

Nota! L'imbracatura è progettato per ruotare il paziente e non per sollevarlo.

Norme di sicurezza

- Leggere sempre l'etichetta e sincerarsi che il corsetto sia in buone condizioni, senza segni di usura come cuciture allentate, sfilacciature e tessuto liso.
- Accertarsi di non superare il carico di lavoro sicuro (SWL) definito per il prodotto.
- Leggere sempre le IU dell'attrezzatura di sollevamento per eseguire la rotazione.

**Avvertenza! Non usare il prodotto se si notano segni di deterioramento.
Se il corsetto è sporco, pulirlo secondo le istruzioni di lavaggio sull'etichetta.**

Prima e dopo ogni utilizzo

- Eseguire sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la specifica manovra di sollevamento per accertarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura di sollevamento sia stata ben compresa.
- Prima di usare l'imbracatura, leggere le presenti IU e le IU per l'attrezzatura di sollevamento da utilizzare.
- Se l'imbracatura è sporca o macchiata, sostituirla immediatamente.
- Controllare che l'imbracatura non sia sfilacciata, scucita, con corpi estranei fissati o segni di deterioramento.
- Avvertenza: ricordare di segnare il nome del paziente sull'etichetta di assistenza al fine di evitare l'infezione crociata tra pazienti.
- Dopo l'utilizzo, controllare l'imbracatura come da precedenti punti 3 e 4.
- Conservare in luogo asciutto.

Attacchi

Le due punti imbracature si adattano alla gran parte dei sollevatori con barre di supporto standard e ganci di attacco per asole. Controllare la documentazione del produttore per i dettagli.

Applicazione delle imbracature

1. Spingere a mano la cinghia con fibbia tra il materasso e l'incavo della schiena del paziente.
2. Tirare con delicatezza l'imbracatura dall'altra parte e fissare la cinghia al telaio del letto sul lato verso cui ruotare il paziente. Posizionare l'imbracatura e accertarsi che non sia piegato o increspato. Se necessario, regolare la lunghezza della cinghia con fibbia.
3. Controllare la posizione del paziente, in particolare braccia e gambe, prima di caricarlo sul sollevatore.
4. Collocare le asole nella barra di supporto come da manuale del sollevatore.
5. Sollevare con delicatezza la barra di supporto ed effettuare la rotazione, tenendo d'occhio la posizione del paziente.

Durata utile prevista & smaltimento a fine ciclo di vita

- La durata utile prevista varia tra 1 e 5 anni, secondo l'utilizzo e il numero dei cicli di lavaggio. Se lavata ogni settimana, l'imbracatura ha una durata utile prevista di 2 anni. La durata utile prevista è basata su un corretto utilizzo e una corretta procedura di lavaggio secondo le presenti IU. Le imbracature per arti sono lavabili secondo quanto indicato sull'etichetta.
- Le bretelle (inclusi le parti rigide/ gli stabilizzatori), l'imbottitura, qualsiasi altra materia tessile, polimero o materiale plastico, ecc, devono essere differenziati come materia combustibile.
- L'imballaggio è composto da plastica morbida e deve essere riciclato in accordo con le legislazioni locali.

Stoccaggio e periodo di conservazione

L'imbracatura deve essere conservata in luogo fresco e pulito; la durata di conservazione è di 5 anni nella confezione originale. Conservare a temperature comprese tra 0 e 40°C.

Carico di lavoro sicuro (SWL)

Massimo 100 kg.

Cura e manutenzione del prodotto

- Seguire sempre le istruzioni sull'etichetta del prodotto e controllare l'imbracatura per individuare eventuali deterioramenti.
- Contrassegnare il corsetto con il nome dello specifico paziente e conservare in luogo asciutto e pulito.

Istruzioni di lavaggio

- Lavare l'imbracatura in lavatrice a una temperatura di 70°C.
- Asciugare a bassa temperatura.
- Non pressare a caldo le imbracature dotate di fermagli.
- Non candeggiare.
- Non pulire a secco.
- Non stirare.

Assistenza e manutenzione

L'imbracatura dovrà essere ispezionata da personale autorizzato ogni 6 mesi a norma ISO10535.

Assistenza clienti/ricerca guasti

Consultare le IU dell'attrezzatura di sollevamento utilizzata.
In caso di dubbi, contattare il rivenditore che ha fornito il prodotto.

Technische specificaties

Artikelnummer	Beschrijving	Afmetingen	Veilige tilbelasting	Materiaal	Afmeting
11003	bevestigingslussen draaitilbanden	Eén maat	Max. 100 kg	Polyester	80 x 45 x 14 cm

Definities voor deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwing: Beteekt veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen. Opmerking: betekent Belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.

Beoogd gebruik

De draaitilband helpt de zorgverlener bij het omdraaien/omrollen van een patiënt in rugligging zodat hij/zij verschillende taken kan uitvoeren zoals het onderzoeken van de huid, behandeling en persoonlijke hygiëne.

Let op! De draaitilband is ontworpen voor draaien en niet voor tillen.

Veiligheidsinstructies

- Lees altijd het etiket en controleer of de tilband in goede staat verkeert en geen tekenen van slijtage, zoals losse naden, rafels of materiaalinconsistentie vertoont.
- Zorg er altijd voor dat de veilige tilbelasting (SWL) niet wordt overschreden die voor het product is gedefinieerd.
- Lees altijd de gebruiksaanwijzing van de tillift voor het uitvoeren van de tilsessies.

Waarschuwing! Gebruik het product niet als het tekenen van slijtage vertoont.

Als de tilband vuil is, moet deze worden gewassen volgens de wasinstructies op het etiket.

Voor en na elk gebruik

- Voer altijd een risicobepaling uit voordat u begint met een specifieke tilsessie om ervoor te zorgen dat het productmodel juist is en de tilprocedure volledig duidelijk is.
- Lees deze gebruiksaanwijzing en die voor de te gebruiken tillift door voordat u de tilband in gebruik neemt.
- Als de tilband vuil is of vlekken vertoont, moet u de tilband onmiddellijk vervangen.
- Controleer de tilband op rafels, losse naden, bevestigingen of andere slijtage.
- Waarschuwing: Vergeet niet om de naam van de zorgvrager op het onderhoudsetiket te schrijven om kruisbesmetting tussen zorgvragers te voorkomen.
- Controleer de tilband na gebruik volgens stappen 3 en 4 hierboven.
- Bewaar op een droge plek.

Bevestigingen

De lustilbanden passen op de meeste standaard tilliften met lusbevestigingshaken. Raadpleeg de documentatie van de liftfabrikanten voor meer informatie.

NL

De tilbanden aanbrengen

1. Druk de gespriet met de hand tussen het matras en de rugholte van de zorgvrager.
2. Trek de tilband er aan de andere kant voorzichtig uit en bevestig de riem aan het bedframe in de richting waarin u de zorgvrager wilt draaien. Plaats de draaitilband en zorg ervoor dat de tilband niet gevouwen of gekreukt zit. Pas zo nodig de lengte van de gespriet aan.
3. Controleer de positie van de zorgvrager, met name de armen en benen voordat u de tillift bevestigt.
4. Plaats de lusriemen in de ophangbeugel volgens de handleiding voor de tillift.
5. Breng de ophangbeugel voorzichtig omhoog en voer de draaisessie uit, terwijl u de positie van de zorgvrager in de gaten houdt.

Verwachte levensduur en verwijdering aan het einde van de levensduur

- De verwachte levensduur ligt tussen de 1 en 5 jaar, afhankelijk van gebruik en het aantal wasbeurten.
Als de tilband eenmaal per week wordt gewassen, is de verwachte levensduur 2 jaar. De verwachte levensduur is gebaseerd op een juist gebruik en juiste wasprocedure volgens deze gebruiksaanwijzing.
De tilbanden kunnen worden gewassen volgens de voorschriften op het etiket.
- Tilbanden inclusief vestevigingen, polstering, ander textiel of polymeren of plastic materialen enz. moeten als brandbaar afval worden gesorteerd.
- De verpakkingszak bestaat uit zacht plastic en moet worden gerecycled volgens de lokale wetgeving.

Opslag en houdbaarheid

De tilbanden moeten worden bewaard in een droge en schone omgeving en de houdbaarheid is 5 jaar in de originele verpakking. Opslag bij temperaturen tussen 0 en 40°C.

Veilige tilbelasting (SWL)

Max. 100 kg.

Onderhoud van het product

- Volg altijd de instructies op het productetiket en controleer de tilband op slijtage.
- Zet de specifieke naam van de zorgvrager op de tilband en bewaar deze in een droge en schone omgeving.

Wasinstructie

- Was de tilband in de wasmachine op 70°C.
- Drogen in de droogtrommel bij lage temperaturen.
- Geen warmtepens gebruiken op tilbanden die voorzien zijn van clips.
- Niet bleken.
- Niet stomen.
- Niet strijken.

Service en onderhoud

De tilband moet om de 6 maanden door geautoriseerd personeel worden gecontroleerd volgens ISO10535.

Klantenservice/probleemoplossing

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de tillift dat wordt gebruikt. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de tillift.

技术规格

零件编号	说明	规格	SWL	材料	尺寸
11003	翻身吊兜	Onesize	最大值：100 公斤/220 磅	聚酯纤维	80 x 45 x 14 cm 31.5 x 17.7 x 5.5 “

本 IFU 中的定义

警告：安全性警告。如不理解并遵守该警告可能会对您或他人造成意外伤害。

说明：正确使用本系统或设备的重要信息。

产品用途

翻身吊兜将协助护理人员翻转仰卧位患者，从而执行各种任务，例如，皮肤检查、治疗和个人卫生清理等。

注意！翻身吊兜专用于翻身，而不是移位。

安全说明

- 始终阅读标签并检查吊兜处于良好的状态无撕裂和磨损的迹象，如线缝松动、边缘磨损或材料不一致。
- 始终确保不要超过为产品定义的安全工作承重 (SWL)。
- 始终阅读执行翻身的移位设备 IFU。

警告！本产品如出现任何劣化迹象，切勿使用。

如果吊兜变脏，应根据标签上的清洗说明进行清洗。

每次使用前后

- 始终在开始具体的移位操作之前执行风险评估，以确保产品型号正确且完全理解翻身程序。
- 使用吊兜之前，请阅读此 IFU 以及将用到的移位设备的 IFU。
- 如果吊兜变脏或染污，必须立即更换。
- 检查翻身吊兜的磨损、缝合松动、连接或任何劣化现象。
- 警告：记得将患者的姓名记录到保养标牌上以避免患者之间交叉感染。
- 使用后，根据上面的第 3 和 4 步检查吊兜。
- 存储于干燥区域。

连接

Turning sling 将为大部分的移位设备安装标准吊架，用环状连接挂钩。查看移位设备制造商的文件，以了解详细信息。

CH

应用翻身吊兜

1. 用手将插扣挂带推到床垫和患者背部之间的空隙。
2. 从另一侧小心拉动吊兜，并将挂带绑到床架上您希望为患者翻身的方向。定位翻身吊兜，并确保吊兜不会折叠或起皱。如果需要，调节插扣挂带的长度。
3. 在安装到移位设备之前，检查患者位置，特别是胳膊和腿。
4. 根据移位设备手册将环状挂带放进吊架中。
5. 小心提起吊架并进行翻身，同时注意观察患者位置。

预期使用寿命和报废处置

预期的使用寿命在1到5年之间，具体取决于使用情况和清洗次数。一周清洗一次的话，吊兜的预期使用寿命是2年。预期使用寿命的长短与此IFU中的正确使用方法和清洗程序分不开。

吊兜可根据标签上的标记清洗。

吊兜包括其支撑板/稳定器、填充物、任何其他纺织品或聚合物或塑料材料等应作为可燃废物分类。

包装袋由软塑料制成，应根据当地法规进行回收。

存储和保质期

翻身吊兜应存储于干燥、清洁的环境中，原包装的保质期为5年。存储温度为0-40°C。

安全承重 (SWL)

最大100公斤/。

产品保养和维护

- 始终遵循产品标签上的说明，并检查吊兜是否劣化。
- 将患者的具体姓名记录在吊兜上，并将其放置于干燥、清洁的环境中。

清洗说明

- 机洗吊兜的温度为70°C
- 低热量烘干
- 清洗之前，将插扣闭合
- 切勿加热按压装有插扣的吊兜
- 切勿漂白
- 切勿干洗
- 切勿熨烫

保养和维护

翻身吊兜应由授权人员根据ISO10535进行检查。

客户支持/故障排除

- 请参阅所用移位设备的手册。
- 如有任何疑问，请联系供应产品的经销商。

Description of label symbols. Applicable symbols printed on product label

Description des symboles de l'étiquette. Symboles applicables imprimés sur l'étiquette du produit

Descripción de los símbolos de la etiqueta. Símbolos aplicables impresas en la etiqueta del producto

Beschreibung der Label-Symbole. Anwendbar Symbole auf Produktetikett

Descrizione dei simboli di etichette. Simboli applicabili stampati sull'etichetta del prodotto

Beschrijving van de etiketsymbolen. Toe passelijke symbolen afgedrukt op etiket

标签符号描述，印在产品标签上适用的符号。



Patient Name
Le nom du patient
Nombre del paciente
Patientenname
Nome del paziente
Naam van de zorgvragers
患者姓名



Date of manufacturer / month
Date de fabrication / mois
Fecha de fabricación / mes
Herstellungsdatum / Monat
Data di produzione / mese
Fabricagedatum / maand
製造日期



Do Not Bleach
Ne pas javelliser
No usa blanqueador
Nicht bleichen
Non candeggiare
Niet bleken
不能漂白。



Manufacturer
Fabricant
Fabricante
Hersteller
Fabbricante
Fabrikant
生產廠家



Read the instruction for use
Lire les instructions d'utilisation
Lea las instrucciones de uso
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
Leggere le istruzioni per l'uso
Lees de instructies voor gebruik
請閱讀使用說明書



Do Not Tumble Dry
Ne pas sécher par culbutage
No utilizar secadora
Nicht im Wäschetrockner trocknen
Non asciugare
Niet in de wasdroger
不可烘乾



Article number
Numéro de l'article
Número del artículo
Artikel-Nummer
Numero di articolo
Artikelnrumer
貨號



EU representative
EU Représentant
EU Representante
EU Vertreter
EU Rappresentante
EU Vertegenwoordiger
EU 代表



Tumble Dry at Low Heat
Sécher par culbutage à basse température
Secar a baja Heat
Wäschetrockner trocknen bei niedriger Hitze
Nell'asciugatrice a bassa calore
Drogen op lage temperatur
低温滚筒烘干



Lot Serial number
Numéro de série de LOT
Número de serie de LOT
LOT Seriennummer
Número de serie de LOT
LOT seriennummer
批号



Declaration of compliance
Déclaration de conformité
Declaración de cumplimiento
Declaración de cumplimiento
Konformitätserklärung
Dichiarazione di conformità
Verklaring van conformiteit
符合性聲明



Do Not Iron
Ne pas repasser
No planchar
Nicht bügeln
Non stirare
Niet strijken
不可熨烫



Serial Number
Numéro de série
Número de serie
Volgnummer
Número de serie
Serienummer
序列号



Attachment by straps with loops
Fixation par sangles avec boucles
Fijación por correas con bucles
Befestigung durch Gurte mit Schlaufen
Fissaggio con cinghie con anelli
Bevestiging voor tibanden met lussen
通过挂带连接



Do Not Dry Clean
Ne pas nettoyer à sec
No lavar en seco
Nicht chemisch reinigen
Non lavare a secco
Niet chemisch reinigen
不可乾洗



Material Symbol
Symbole du matériel
Símbolo material
Materialen symbol
Symbolo material
Materiaal symbol
材質符號



Attachment by straps with Clips
Fixation par sangles avec clips
Fijación por correas con clips
Befestigung durch Gurte mit clips
Fissaggio con cinghie con clips
Bevestiging voor tibanden met clips
通过扣子连拉



Recommended temperature
for washing
La température recommandée
pour le lavage
La temperatura recomendada
para el lavado
Empfohlene Temperatur zum
Waschen
Temperatura consigliata per il
lavaggio
Aanbevolen temperatuur voor
het wassen
推薦使用溫度洗滌



Service label
étiquette de service
Servicio de etiqueta
Service-Etikett
Etichetta di servizio
Service label
服務標籤



Safe Working Load
Capacité de levage maximum
Carga de trabajo segura
Maximale hebelast
Carico massimo di sollevamento
Veilige tildelastering
安全工作载荷



Medical Device
Dispositif medical
Producto sanitario
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
医疗器械



Do not wash
Ne pas laver
No Lavate
Non lavare
Nicht waschen
Niet waschen
不可水洗



Do not use.
Ne pas utiliser
No utilice
nicht verwenden
Non usare
Niet gebruiken
不要使用